

Textes illustrés

Cette sélection 2008 est marquée par une large exploration du patrimoine littéraire pour la jeunesse : des premières traductions en français tardives par rapport à l'édition originale (*Ticky, la très jolie pendule, Histoires de Chien et de Chat*), rééditions à l'identique d'albums français épuisés depuis longtemps (ceux de Prévert, Supervielle) ou encore redécouvertes (*La Petite clé d'or ou Les Aventures de Bouratino*) avec quelques créations originales (*Les Carnets de Lieneke, Un drame bien parisien*). C'est l'occasion de belles (re)découvertes et de créations d'objets-livres particulièrement soignés. Hors édition patrimoniale, une moitié environ des titres de cette sélection vient de l'étranger, et offrent une grande variété de tons et d'illustrations.





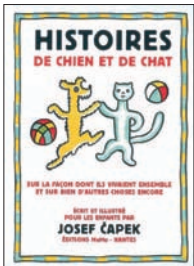
- 180 **♥ Vite, cachez-vous ! ●**
 Frank Asch, trad. de l'anglais (américain) par Pascale Jusforgues, ill. Devin Asch :
 Où une respectable dame chatte affronte vaillamment deux policiers soupçonneux pour sauver toute une famille de souris ! Une histoire de résistance habilement transposée dans un monde aux personnages anthropomorphes. Un jeu de contraste entre la cruauté de la situation et l'univers raffiné et douillet de l'héroïque dame chatte, dans un décor évoquant les années 50. Le suspense est haletant. Une réussite.
 Albin Michel Jeunesse
 ISBN 978-2-226-17771-1
 13,90 €

À partir de 6 ans



- André Bouchard :
 181 **Les Loufoqueries de François Galuchon : magicien attiré de Sa Majesté Clédeu XII ●**
 François Galuchon est magicien. Par une nuit d'orage, un éclair traverse ses oreilles de part en part et il devient sourd. C'est ainsi que, désormais, il interprétera toujours de travers les ordres du roi Clédeu XII. Il transforme en limace bleue la princesse de Pétaouchnokie, que le roi veut épouser. Fantaisie débridée, invention langagière, on s'amuse bien.
 Circonflexe, Albums Circonflexe
 ISBN 978-2-87833-447-0
 12,50 €

À partir de 6 ans



- Josef Capek, trad. du tchèque par Xavier Galmiche :
 182 **Histoires de Chien et de Chat ●●**
 Les dix histoires de ce recueil, écrites par un grand artiste tchèque, content les aventures ordinaires d'un chien et d'un chat qui vivent ensemble comme des adultes, tout en se comportant comme des enfants. L'auteur joue habilement de cette ambiguïté pour faire passer ses messages aux enfants, sans rien de pesant ni de moralisateur, car ces histoires sont pleines de fantaisie, à l'instar des illustrations cernant d'un trait noir et rond les contours de formes simples, au charme intemporel.
 MeMo, Classiques étrangers pour tous
 ISBN 978-2-35289-006-5
 27 €

À partir de 6 ans



- Riitta Jalonen, trad. et adapt. du finlandais par Anniki Chavanat et Catherine Leblanc, ill. Kristiina Louhi :
 183 **La Montagne de fleur de neige ●**
 Pour tenir une ancienne promesse, une mère et sa fille entreprennent un long voyage en voiture vers la côte nord de la Norvège. Un voyage intérieur autant que bien réel, raconté par la fillette, qui observe le monde avec toute la fraîcheur et la sensibilité de l'enfance. Une histoire d'une grande tendresse, portée par des illustrations aux tons doux et au trait simple. Une histoire qui souligne aussi l'importance de la promesse tenue et la force des liens entre la mère et sa fille.
 Oskar Jeunesse
 ISBN 978-2-3500-0194-4
 13,95 €

À partir de 6 ans



- Martin Jarrie, ill. Philippe Lechermeier :
 184 **Dans le Cheval de Troie ●●**
 Le Cheval de Troie est la maison dans laquelle s'installent un jeune garçon en compagnie de ses parents et sa sœur. Une maison qui parcourt le monde, une maison si vaste qu'on peut y faire plein de choses... avec une grande fantaisie. L'illustration très inventive, aux couleurs vives, en écho au texte très musical, compose un univers vraiment enfantin, ouvert pourtant sur l'avenir : quand « j'aurai tellement grandi » qu'il faudra quitter le Cheval de Troie....
 Thierry Magnier
 ISBN 978-2-84420-622-0
 16 €

À partir de 6 ans

Jean Van Der Hoeden, prés. par Agnès Desarthe, trad. du néerlandais par Mathias E. Kail :

185 **♥ Les Carnets de Lieneke ●●**

Dans un boîtier, dix petits livres aux couleurs un peu passées. Dans le premier est consignée l'histoire de ces carnets et l'auteur emprunte la voix de Lieneke pour raconter la vie de cette petite fille juive, en Hollande, pendant la dernière guerre. Lieneke est seule dans une austère famille protestante. Son père, grand résistant, réussit à lui faire parvenir, chaque mois, un petit livre qu'il illustre de charmants dessins. On imagine le bonheur de l'enfant serrant contre elle son petit trésor, son seul lien avec sa famille.

L'École des loisirs, Album de L'École des loisirs
ISBN 978-2-211-08662-2

14,80 €

À partir de 6 ans

À propos des *Carnets de Lieneke* :
Ces carnets existent réellement. Ils sont conservés dans le musée du Ghetto de Varsovie en Israël. L'éditrice, venue assister à un séminaire dans ce pays, a été sollicitée pour donner un avis professionnel sur leur éventuelle publication. Pour notre plus grand bonheur Agnès Desarthe a porté ce projet jusqu'à sa réalisation. Et, pour mettre un point final à l'histoire, sachez que la petite Lieneke a retrouvé les membres dispersés de sa famille à la fin de la guerre, sauf sa mère morte quelques mois plus tôt d'une longue maladie.

Alekseï Nikolaïevitch Tolstoï,
trad. du russe par Natha Caputo,
ill. Sacha Poliakova :

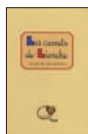
186 **La Petite clé d'or ou Les Aventures de Bouratino ●**

Belle réussite pour cette nouvelle édition soignée de la version russe de *Pinocchio* qui offre, dans l'agréable traduction de Natha Caputo, des illustrations au trait fin, très colorées et d'une fausse naïveté. Elles apportent à ce récit initiatique une dimension dramatique en jouant sur les plans et les cadrages, tout en répondant à la fantaisie du texte. Une histoire prenante qui se termine par une mise en abyme, plus amusante et bien moins « morale » que dans le texte source.

Gautier-Languereau
ISBN 978-2-01-391429-1

21,90 €

À partir de 7 ans



Shel Silverstein, trad. de l'anglais par Françoise Pommet :

187 **Lafcadio, le lion fin tireur = Lafcadio, the lion who shot back ●**

De sa jungle natale, un jeune lion curieux et téméraire parvient, grâce à son habileté, à se tailler une belle place dans le monde des hommes. Jusqu'au jour où la vie l'oblige à choisir son camp. Ce thème universel de l'étranger qui n'appartient à aucune communauté est porté ici par l'humour du narrateur pour raconter l'extraordinaire destinée de ce lion, en mots comme en images. De très nombreux dessins à la plume accompagnent agréablement cette édition bilingue, parue en 2006.

Passage Piétons
ISBN 978-2-913413-47-4

22 €

À partir de 7 ans

188 **♥ L'Enfant qui grandissait ●**

Un livre tout en hauteur accueille habilement l'histoire d'une grande amitié entre deux enfants nés le même jour, dont l'un est si petit qu'il ne peut tenir dans le creux d'une main. Rejeté de l'école pour cette raison, puis plus tard par la société quand il devient gigantesque, il laisse l'autre garçon, le narrateur, seul et désespéré. Cet hymne à l'amitié est servi par une écriture porteuse d'émotions fortes. L'illustration, à partir de collages, en renforce le côté intemporel.

Gallimard Jeunesse-Giboulées
ISBN 978-2-07-061609-1

12 €

À partir de 9 ans

D'après Oscar Wilde, trad. et adapt. de l'anglais par Sophie Koechlin, ill. Christophe Merlin :

189 **Le Fantôme de Canterville ●●**

Ce grand album, où l'image prédomine largement, offre une adaptation fidèle au texte original (seuls certains détails ont été éliminés), dans une mise en pages soignée. Le travail d'illustration compte pour beaucoup dans cette séduisante tentative pour attirer les jeunes lecteurs vers l'univers de cet auteur à l'humour grinçant.

Hachette Jeunesse, La Bouteille à l'encre
ISBN 978-2-01-225952-2

20 €

À partir de 10 ans



Amos Oz, trad. de l'hébreu par Sylvie Cohen, ill. Georg Hallensleben :

190 **Soudain dans la forêt profonde ●**

À travers l'histoire de ce village déserté par tous les animaux sont abordés des thèmes forts : respect de la différence, tolérance, refus de la raillerie, la méchanceté, l'oubli.

À mi-chemin entre fable humaniste et conte merveilleux, ce long récit, publié sous forme d'album, est destiné à tous les publics. Des peintures aux contours flous soulignent un monde étrange et incertain que les deux jeunes héros sauront quitter pour découvrir un paradis caché.

Gallimard Jeunesse

ISBN 978-2-07-061684-8

14,50 €

À partir de 11 ans



François Place :

191 **La Fille des batailles ●**

La vie mouvementée d'une fille à la peau sombre, rescapée d'un naufrage, évoque un temps où régnait en France un roi autoritaire et vindicatif, un temps de guerre et d'arbitraire. Une vie de lutte avec les petites gens qui souffrent de ceux qui détiennent le pouvoir. De superbes illustrations, avec ce sens du détail si riche chez François Place, donnent à l'histoire toute son authenticité. Un livre passionnant.

Casterman, Les Albums Casterman

ISBN 978-2-203-55404-7

16,95 €

À partir de 11 ans



Jørn Riel, trad. du danois par Susanne Juul et Bernard Saint-Bonnet, ill. Christel Espié :

192 **Le Garçon qui voulait devenir un être humain, t.3 : Le Voyage ●●**

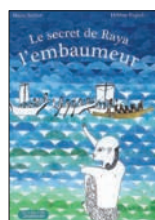
La dernière partie de la saga du jeune islandais Leiv raconte son expédition en compagnie de ses amis inuit et d'une esclave islandaise. Pleine page ou sur des doubles pages, de grandes peintures transfigurent le récit de cette aventure audacieuse. Elle resserrera les liens entre les jeunes gens et scellera l'union de deux couples mixtes qui vont s'engager vers un avenir commun. Un symbole de l'esprit de tolérance qui anime la culture inuit.

Sarbacane

ISBN 978-2-84865-176-7

19,50 €

À partir de 11 ans



Marie Sellier, ill. Hélène Rajcak :

193 **Le Secret de Raya l'embaumeur ●**

Au seuil de sa mort, un vieil embaumeur de l'Égypte ancienne confie au lecteur le secret de sa vie. Récit-prétexte pour présenter tout ce que l'on peut savoir des techniques de l'embaumement, ainsi que quelques objets issus de cette période, légendés sur une double page finale. Le texte est également illustré de dessins à la plume sur fond de motifs colorés, d'une grande originalité. Un bel album de par sa mise en pages élaborée et son intérêt documentaire.

De La Martinière Jeunesse

ISBN 978-2-7324-3607-4

14 €

À partir de 11 ans



Muriel Spark, trad. de l'américain par Marie-Odile Fortier-Masek, ill. Edward Gorey :

194 **Ticky, la très jolie pendule ●**

Le distingué professeur Horace John Morris fait une entière confiance à sa pendule Ticky : elle est fidèle, ne ment jamais. Par modestie elle va refuser le titre de professeur dont veut l'honorer son propriétaire, pour ne pas perdre l'amitié des autres pendules de la maison ! Un univers surréaliste pour cette pendule et son plaidoyer plein de finesse, rehaussé par les dessins à la plume remarquables d'un grand artiste américain. Pour lecteurs adolescents.

Le Serpent à plumes

ISBN 978-2-268-06370-6

16 €

À partir de 11 ans

Jean Zéboulon :

195 **Animaux trouvés au coin d'une page** ●●

Ce bestiaire aux allures anciennes rassemble de petites vignettes d'animaux sorties de planches encyclopédiques des siècles passés, sur de jolis tissus du même ton. L'homogénéité des images contraste avec la diversité des textes, des genres et des tons, qui permet de vagabonder dans ce catalogue faussement naturaliste et véritablement fabulateur, à l'image de la citation de Jules Renard mise en exergue : « J'ai une idée de roman en forme de hérisson, car je n'ose pas y toucher »...

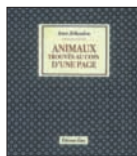
Être Éditions

ISBN 978-2-84407-064-7

13,50 €

À partir de 11 ans

Jean Zéboulon



Rééditions à signaler

Jacques Prévert, ill. Elsa Henriquez :

198 **Contes pour enfants pas sages** ●●

Cette superbe réédition à l'identique de l'album - paru la première fois en 1947- offre le plaisir de relire ces merveilleux contes pleins de fantaisie. Une écriture inimitable à l'humour grinçant qui va droit au but pour aborder, mine de rien, une forme de critique sociale... Les dessins en noir et blanc par l'illustratrice préférée du poète et les textes en couleurs (vert, rouge, bleu, orange) mettent de la fantaisie jusque dans l'impression !

Gallimard Jeunesse

ISBN 978-2-07-057604-3

14 €

À partir de 6 ans

Jacques Prévert, ill. André François :

199 **Lettre des îles Baladar** ●

Enfin une réédition à l'identique de cet album plein de poésie et magnifiquement illustré.

Gallimard Jeunesse

ISBN 978-2-07-057599-2

11 €

À partir de 6 ans



André François

Jules Supervielle,
ill. Jacqueline Duhême :

200 **L'Enfant de la haute mer** ●

La typographie a été revue et offre une lecture plus aisée pour cet album devenu un grand classique, aussi bien par son texte que par son illustration.

Gallimard Jeunesse

ISBN 978-2-07-061486-8

12 €

À partir de 6 ans

Responsable de la rubrique :

Catherine Bessi

Rédactrices :

Nathalie Beau, Catherine Bessi